

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

VOIR VIDEO DANS : [DAILYMOTION](#) [YOUTUBE](#) [CHANSON LIMOUSINE](#)

Jean REBIER (1879-1966)

Originaire du Mas de l'Aurence dans la banlieue de Limoges, Jean Rebier a été imprégné dès son jeune âge par la langue et la culture limousines. Délicat poète lyrique, son œuvre restera l'ardent reflet de son attachement profond au terroir limousin. Majoral du félibrige, il publie de nombreux recueils de poèmes et crée de nombreuses revues. Publié en 1935 par les Editions Limousines de J. Laguény, « Per Divertir le Gent » est un recueil où éclatent sa belle sensibilité et sa parfaite maîtrise de la langue limousine. Grâce aux mélodies traditionnelles d'André Le Gentille, les poèmes deviennent des chansons « dont la musique a l'air d'être en patois ».

Par l'édition de ce disque se réalise le vœu si bien exprimé par Jean Rebier : « N'oublidem pas las chançons que sus nostra barça chantava la granda mair que nos ninava quand n'eram dins los borrassons ».

1 - Quand lo veirai venir,
Mon Piari,
Lo beu galant que i aime
Tras los boissons dau plais
Atendrai,
Atendrai qu'eu se prueime. (bis)

2 2 - Mas per l'aidar trobar
Sens tardar
Lo nich de sa bargiera,
Farai japar pro fòrt
Lo Medòr
Que duerm sur la faugiera. (bis)

3 3 - Eu vai venir d'en lai,
Bona mair,
Queu qu'a la votz si doça.
Eu vai dire : Mion,
Fai-me donc
'Na plaça sur la mossa. (bis)

4 4 - Ne sira pas 'ribat
E siclat,
Dejà mon cuer n'en sauta,
Qu'eu voldra m'embrassar ;
Vos pensatz
Si prueimarai ma jauta ! (bis)

1 - Quand je le verrai venir,
Mon Pierrot,
Le beau galant que j'aime,
Par delà des buissons, des clôtures,
J'attendrai,
J'attendrai qu'il s'approche. (bis)

2 - Mais pour l'aider à trouver
Sans tarder
Le nid de sa bergère,
Je ferai japper assez fort
Le Médor
Qui dort sur la fougère. (bis)

3 - Il va venir de là-bas,
Bonne Mère,
Celui qui a la voix si douce,
Il va me dire : « Marion,
Fais-moi donc
Une place sur la mousse ». (bis)

4 - Il ne sera pas arrivé
Et assis,
Déjà mon cœur en saute,
Qu'il voudra m'embrasser,
Vous pensez
Si j'approcherai ma joue (bis)

5 - Entau nos fam l'amor
Tots los jorns
En gardant mon aumalha.
Qui podria nos blasmar ?
Om n'a mas
Lo plaser qu'om se balha. (bis)

5 - Ainsi nous faisons l'amour
Tous les jours
En gardant mon aumaille,
Qui pourrait nous blâmer,
On n'a que
Le plaisir qu'on se donne. (bis)

Chanté par Anne-Marie Violleau lors d'une émission de
Confolens fm en1986

Musico de
MARCEL LARDERET.

A l'aise, mais sans lenteur

1

Quando lou ver-rai ve-

I^o Tempo

-ni Moun Pia-ri Lou-beu ga-lant que i'ai-me Tras

Rall.

lous boueissoués dau plai At-tendrai, At-ten-drai qu'ô se

I^o Tempo vivo Rall.

prai-me, At-ten-drai qu'ô se prai-me. 2^o C^o Mas

*Adaptation, transcription traduction années 1970-1975: Roger Pagnoux,
Valentin Degorce.*

*Avec l'aimable autorisation de la famille. Nos remerciements en particulier
au Docteur Jean Deblois Majoral du felibrige, petit fils de Jean REBIER pour
son aide précieuse.*

*Avec la collaboration technique de Michel Valière, Ethnologue du Conseil
Régional et de la DRAC Poitou-Charentes. Avec l'aide du Conseil Général de la
Charente. Pour l'enregistrement des chants.*

*Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier,
diffuser,interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs.*

Conception Réalisation Jean Delage

version originale publiée dans LOU GALETOU

DE juin 1936 (pages suivantes).

Tout lou monde counêi lou NORWEGIE

L'hiver un lou beu, per coupâ lou rhume en de l'aigo chauto, mais l'eiti qu'ei plo boun pur o be en qu'auças goutâs de sirop de citron.

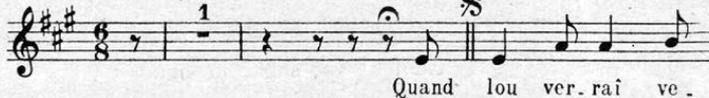
NOUHAUD-Frères
9, Place Jourdan

QUAND LOU VERRAI VENI

Musico de Marcel LARDERET.

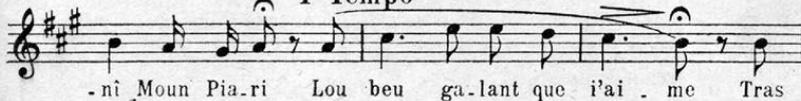
Paroles de Jean REBIER.

A l'aise, mais sans lenteur



Quand lou ver-rai ve.

I^o Tempo



- ni Moun Pia-ri Lou beu ga-lant que i'ai - me Tras

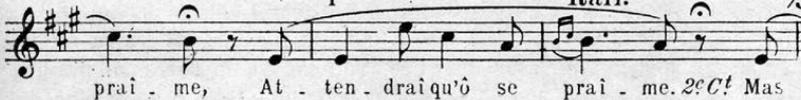
Rall.



lous boueissouâs dau plaî At-tendrai, At - ten-drai qu'ô se

I^o Tempo vivo

Rall.



praî - me, At - ten-drai qu'ô se praî - me. 2^o C! Mas

I

Quand lou verrai veni
Moun Piari
Lou beu galant que i'aime,
Tras lous boueissouâs dau plaî
Attendrai
Attendrai qu'ô se praime (bis).

II

Mas per l'aidâ troubâ
Sans tardâ
Lou nid de so bargeiro
Faraî japâ prou fort
Lou Medor
Que dert sur lo faugeiro (bis).

III

O vaî veni d'en lai
— Bouno maî —
Queû qu'ô lo vou si douço,
O vaî dire : Mioun
Fai me dounc
No plaço sur lo mouso (bis).



IV

Ne siro pas riba
Et siclia
— Deja moun cuer n'en sauto —
Qu'ô vouldro m'embrassâ
Vous pensâ
Si premarai mo' jaîto (bis).

V

Entaû nous fan l'amour
Tous lous jours
En gardan moun aumaillo,
Qui pourrio nous blamá ?
Un n'ô mâ
Lou plaseî qu'un se baillo ! (bis).

Quelo chansou fai partido dau libre **PER DIVERTI LO GEN**, en vento chaz Jean LAGUENY, boulevard Carnot, au prix de die francs.

V'autreis couneisias segur lou pai LABUSSIÈRE, lou veterinari qu'ero si bravo home.

Un po nâ troubâ soun remplaçant en touto counfianço. Qu'ei **Moussur BARBOU des PLACES**, 2, rue Bobillot, téléph. 43-43

V'autreis sirei countens de sé. Qu'ei un brave drolle et que li se counêi !

Fennâ, vou a be toutâ no machino a cousei ? Si l'ô meitièi de doubâ obe mier, si vou volei n'en chotâ no nevo na châ

JAYAT, 18, RUE DU CONSULAT, Limoges.

Machines à coudre — Réparations
ô vou serviro bien coumo fô e co vou coûtoro pâ gran chauso.